



## ĐƠN XIN CHƯƠNG TRÌNH HỌC SỚM PPS

Với học sinh 3-4 tuổi (Đơn Xin được giải quyết suốt năm)



Câu hỏi? Xin Liên lạc Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường số 503-916-3205 hoặc [ENROLLMENT-OFFICE@PPS.NET](mailto:ENROLLMENT-OFFICE@PPS.NET)

**C**hào mừng! Cảm ơn quý vị đã quan tâm đến Chương Trình Học Sớm Sở Học Chánh Portland. Tờ cáo bạch này có thông tin về các dịch vụ nhà trẻ và Head Start và một mẫu đơn xin.

### Các yêu cầu hội đủ điều kiện và thu nhập

Chương trình Mầm Non và Head Start của PPS được ưu tiên cho những gia đình có thu nhập thấp. Điều kiện hội đủ điều kiện cũng có thể tùy thuộc vào trường khu vực quý vị được chỉ định căn cứ vào địa chỉ quý vị. Để xác định xem gia đình của quý vị có đạt các hướng dẫn đủ điều kiện về thu nhập hay không, xem trang 2. Những gia đình không đạt các mức thu nhập sẽ được đưa vào danh sách chờ.

### Những yêu cầu về tuổi

Trẻ em phải tối thiểu được ba tuổi trước ngày 1 tháng 9 của năm nhập học. Với một số chương trình học sinh phải đủ 4 tuổi. Các học sinh được năm tuổi trước ngày 1 tháng 9 không hội đủ điều kiện tham gia các chương trình Học Sớm, nhưng có thể ghi danh vào một trường mẫu giáo miễn phí, cả ngày. Hãy vào trang mạng PPS ([WWW.PPS.NET](http://WWW.PPS.NET)) và tìm "District map", nơi này sẽ đưa quý vị đến một trang có một vị trí có tên "Interactive District Map", nhấp vào đó để tìm trường học trong khu phố của quý vị.

### Sự có sẵn các chỗ trống

PPS không thể luôn ghi danh cho mọi học sinh đủ điều kiện. Nếu con quý vị được đưa vào danh sách chờ, quý vị có thể muốn xem xét việc ghi danh vào nhà trẻ cộng đồng bằng cách gọi số 211 ([WWW.211INFO.ORG](http://WWW.211INFO.ORG)).

### Lời Nhắc

Việc ghi danh vào nhà trẻ không bảo đảm cho con em quý vị tiếp tục học mẫu giáo tại trường đó, trừ khi đó là trường khu phố được chỉ định của quý vị.

## Các Chương Trình Miễn Phí PPS

Tuổi học sinh (trước ngày 1 tháng 9)	Địa Chỉ	Các Lựa Chọn
<b>N PORTLAND</b>		
Applegate Head Start	3 & 4 7650 N. Commercial Ave	Cả ngày (Lớp học tập trung có sẵn Người Mỹ Bản Xứ)
Boise-Eliot/Humboldt Pre-K	4 620 N Fremont St.	Cả ngày
Clarendon Head Start	3 & 4 9325 N Van Houten St.	Cả ngày và nửa ngày (Lớp học có sẵn Tiếng Tây Ban Nha Hội Nhập)
Sitton Head Start	3 & 4 9930 N Smith St.	Cả ngày
<b>NE PORTLAND</b>		
Faubion Pre-K	3 & 4 2930 NE Dekum St.	Cả ngày
Chương trình Mầm non Jason Lee	3 & 4 2222 NE 92nd Ave	Nguyên ngày
Martin Luther King Jr. School Pre-K	4 4906 NE 6th Ave.	Cả ngày
Native Montessori Preschool @ Faubion	3 & 4 2930 NE Dekum St.	Cả ngày (Người Mỹ bản xứ tập trung)
Sacajawea Head Start	3 & 4 4800 NE 74th Ave.	Cả ngày và nửa ngày (lớp học có sẵn tiếng Tây Ban Nha Hội Nhập)
Woodlawn School Pre-K	4 7200 NE 11th Ave.	Cả ngày
<b>SE PORTLAND</b>		
Creston Head Start	3 & 4 4620 SE Powell Blvd.	Cả ngày và nửa ngày
Grout Head Start	3 & 4 3119 SE Holgate Blvd.	Cả ngày
Kelly Head Start	3 & 4 9015 SE Rural St.	Cả ngày và nửa ngày
Whitman Head Start	3 & 4 7326 SE Flavel St.	Cả ngày

## Mức Đủ Điều Kiện về Thu Nhập Gia Đình

Sự hội đủ điều kiện cho các chương trình Học Sớm của PPS căn cứ một phần vào việc thu nhập của gia đình có nằm trong hoặc gần đạt các mức nghèo khó của Liên Bang hay không. Các gia đình có thu nhập thấp hơn có ưu tiên cao nhất để được chấp nhận.

## Các hướng dẫn cụ thể

- Để được chấp nhận vào các trường Boise-Eliot / Humboldt Pre-K, Martin Luther King Jr. Pre-K, Woodlawn Pre-K, các gia đình phải sống trong khu vực Title IA và có thu nhập thấp dưới 200% của mức nghèo khó. Hãy truy cập vào Funded Programs trang mạng ([WWW.PPS.NET/FUNDED](http://WWW.PPS.NET/FUNDED)) hoặc gọi số 503-916-3205 để xem khu vực của quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không.
- Head Start ưu tiên những gia đình ở mức hoặc dưới các mức Nghèo Khó của Liên Bang. Một số chỗ có thể có sẵn cho các gia đình ở mức 130% nghèo khó hoặc cao hơn với những hoàn cảnh đặc biệt.
- Các gia đình PreK Faubion phải ở mức thu nhập dưới 200% mức nghèo khó.
- Các gia đình có thu nhập cao sẽ được đưa vào danh sách chờ nhập học.

<b>HÀNG NĂM</b>		
Số người trong gia đình	Mức Nghèo Khó	200%
1	\$12,490	\$24,980
2	\$16,910	\$33,820
3	\$21,330	\$42,660
4	\$25,750	\$51,500
5	\$30,170	\$60,340
6	\$34,590	\$69,180
7	\$39,010	\$78,020
8	\$43,430	\$86,860

Với các gia đình nhiều hơn 8 người, cộng thêm 4.320 đô la cho mỗi người tăng thêm.

<b>HÀNG THÁNG</b>		
Số người trong gia đình	Mức Nghèo Khó	200%
1	\$1,041	\$2,082
2	\$1,409	\$2,818
3	\$1,778	\$3,556
4	\$2,146	\$4,292
5	\$2,514	\$5,028
6	\$2,883	\$5,766
7	\$3,251	\$6,502
8	\$3,619	\$7,238

Với các gia đình nhiều hơn 8 người, cộng thêm 360 đô la cho mỗi người tăng thêm.

**Thông tin về Phụ huynh hoặc Người giám hộ**

Ngôn ngữ giao tiếp:  Anh  Tây Ban Nha  Việt  Hoa  Nga  Somali

Quan hệ với học sinh (chọn một):  Mẹ  Cha  Người giám hộ  Khác: \_\_\_\_\_

1. Tên phụ huynh: \_\_\_\_\_ Họ phụ huynh: \_\_\_\_\_

**Số điện thoại (phải chọn ít nhất một)**

Di động: \_\_\_\_\_ Điện thoại nhà: \_\_\_\_\_

Điện thoại nơi làm việc: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**Liên lạc ưu tiên (phải chọn ít nhất một)**  Email và tin nhắn  Chỉ có Email  Chỉ có tin nhắn

Địa chỉ nhà: \_\_\_\_\_

Apt. # \_\_\_\_\_ Thành phố \_\_\_\_\_ Bang \_\_\_\_\_ Mã bưu cục \_\_\_\_\_

**Thông tin bổ sung về phụ huynh hoặc người giám hộ**

Ngôn ngữ giao tiếp:  Anh  Tây Ban Nha  Việt  Hoa  Nga  Somali

Quan hệ với học sinh (chọn một):  Mẹ  Cha  Người giám hộ  Khác: \_\_\_\_\_

2. Tên phụ huynh: \_\_\_\_\_ Họ phụ huynh: \_\_\_\_\_

**Số điện thoại (phải chọn ít nhất một)**

Di động: \_\_\_\_\_ Điện thoại nhà: \_\_\_\_\_

Điện thoại nơi làm việc: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**Liên lạc ưu tiên (phải chọn ít nhất một)**  Email và tin nhắn  Chỉ có Email  Chỉ có tin nhắn

Địa chỉ nhà: \_\_\_\_\_

Apt. # \_\_\_\_\_ Thành phố \_\_\_\_\_ Bang \_\_\_\_\_ Mã bưu cục \_\_\_\_\_

**Thông tin học sinh**

Tên học sinh: \_\_\_\_\_ Tên lót học sinh: \_\_\_\_\_

Họ học sinh: \_\_\_\_\_ Giới tính:  F  M Ngày tháng năm sinh: \_\_\_\_\_

*Trẻ em phải được 3 hoặc 4 tuổi trước ngày 1 tháng 9 của năm nhập học*

Học sinh sống với:

Phụ huynh /Người Giám Hộ 1  Phụ huynh /Người Giám Hộ 2  Cả hai phụ huynh / Người giám hộ

Địa chỉ học sinh (nếu khác với địa chỉ phụ huynh): \_\_\_\_\_

Apt. # \_\_\_\_\_ Thành phố \_\_\_\_\_ Bang \_\_\_\_\_ Mã Bưu Cục \_\_\_\_\_

Trường/ chương trình hiện tại, nếu có bất kỳ: \_\_\_\_\_

Trường học khu vực: \_\_\_\_\_

### Lựa Chọn Chương Trình

Vui lòng liệt kê các chương trình quý vị muốn con quý vị tham dự theo thứ tự ưu tiên.

Vui lòng nhập ít nhất một lựa chọn từ danh sách ở phía bên kia của tờ đơn này.

#1 \_\_\_\_\_

#2 \_\_\_\_\_

#3 \_\_\_\_\_

Vui lòng trả lời các câu hỏi sau càng đầy đủ càng tốt. Câu trả lời của quý vị sẽ giúp đảm bảo học sinh được ưu tiên cho các chương trình căn cứ vào các hướng dẫn của liên bang và tiểu bang.

1. Kiểm tra xem đứa trẻ này đã được ghi danh vào:  Head Start  Early Head Start  
Nếu có, khi nào / ở đâu? \_\_\_\_\_
2. Đây có phải là đứa trẻ được nuôi dưỡng với quý vị thông qua DHS không?  Có  Không
3. Đứa trẻ này có chứng từ về khuyết tật hoặc giảm thính giác là một đứa trẻ được nuôi dưỡng với quý vị thông qua DHS không?  Có  Không  
Nếu có, loại nào? \_\_\_\_\_
4. Đứa trẻ này có anh chị em đã ghi danh vào Head Start hoặc hiện nay đang ghi danh vào trường quý vị nộp đơn không?  
 Có  Không  
Nếu có, khi nào / Ở đâu? \_\_\_\_\_
5. Gia đình quý vị hiện đang nhận trợ cấp TANF?  Có  Không
6. Gia đình quý vị hiện đang nhận trợ cấp SNAP không?  Có  Không
7. Quý vị hoặc bất kỳ ai trong gia đình quý vị hiện đang nhận được Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (SSI)?  Có  Không
8. Quý vị là người vô gia cư hoặc sống trong nhà tạm, nhà nghỉ hoặc nơi tạm trú không?  Có  Không
9. Quý vị có quan tâm đến việc nhập học cho con mình trong chương trình Native Montessori ở Faubion không?  
 Có  Không

**Hai câu hỏi tiếp theo là không bắt buộc, và câu trả lời sẽ không ảnh hưởng đến việc con của quý vị có được chấp nhận hay không:**

10. Có trẻ em nào trong gia đình quý vị ghi danh vào chương trình Giáo Dục Ấn Độ Title VI không?  Có  Không
11. Gia đình quý vị có thường xuyên tham gia vào các hoạt động văn hóa của người Mỹ Bản xứ không?  Có  Không
12. Số người trong hộ gia đình: \_\_\_\_\_ Thu nhập gộp hàng tháng hiện tại (trước thuế): \_\_\_\_\_

Tôi hiểu rằng tôi có thể được liên lạc và yêu cầu cung cấp thêm thông tin, **bao gồm chứng cứ thu nhập**, để hỗ trợ đơn xin của con tôi.

**Phụ huynh/Người Giám Hộ Ký Tên** \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

Các đơn xin cũng có thể được hoàn thành trực tuyến: [PPS.SCHOOLMINT.NET](http://PPS.SCHOOLMINT.NET). Gửi thư hoặc gửi các đơn xin hoàn tất đến:

PPS Enrollment and Transfer Center  
501 N Dixon St. | Portland, OR 97227

Có thắc mắc, xin vui lòng liên hệ số 503-916-3205.

Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường sẽ thông báo cho quý vị về tình trạng đơn đăng ký của quý vị.

#### OFFICIAL USE ONLY

Date Received \_\_\_\_\_ Staff Initials \_\_\_\_\_ Ranking # \_\_\_\_\_ MECF? \_\_\_\_\_